

Ein Stück Zeitgeschichte und kein bisschen müde!

Die **Straßenbahn Woltersdorf** ist eine normalspurige Überlandstraßenbahn. Sie verkehrt am östlichen Stadtrand von Berlin und verbindet den Bahnhof Berlin-Rahnsdorf mit der Gemeinde Woltersdorf in Brandenburg. Aufgrund des landschaftlich reizvollen Streckenverlaufs durch den Berliner Forst Köpenick und die Gemeinde Woltersdorf bis zum Rand der Rüdersdorfer Heide spielt die Straßenbahn auch im Ausflugsverkehr der Berliner eine wichtige Rolle. Sie dient sie jedoch vor allem als Zubringer von Woltersdorf zum Bahnhof Berlin-Rahnsdorf der Berliner S-Bahn.

Gegen Kriegsende wurde ein Teil des Wagenparks bei Luftangriffen beschädigt und konnte nicht mehr eingesetzt werden. Um den Betrieb aufrechtzuerhalten, erhielt die Woltersdorfer Straßenbahn den Prototyp des Kriegsstraßenbahnwagens (KSW). Mitte 1944 kam der KSW mit der Nummer 7 nach Woltersdorf.

Ende der 1960er kamen je drei KSW-Beiwagen aus Magdeburg und Strausberg, darunter war auch der Beiwagen, der später die Nummer 22 erhielt und bis heute betriebsfähig erhalten ist.

Die Modelle basieren auf dem KSW-Modell von Stängl Modellbahnen, das von LH mit neuen klaren und fein bedruckten Fenstern und etlichen feinen, kleinen Details ausgestattet wurde. Alle Modelle werden mit einem kleinen Satz von Zurüstteilen ausgeliefert, die nicht vor dem Versand angebracht werden können. Die korrekte Position der Zurüstteile entnehmen Sie bitte den beigegeführten Aufnahmen.

Alle Teile werden mit sehr wenig Sekundenkleber in den entsprechenden Löchern fixiert. Das Modell ist werkseitig geölt und sofort fahrbereit, beim Nachölen empfehlen wir je einen Tropfen Öl auf die Achslager zu geben.

Die Zielschilder (Decals) werden ausgeschnitten und stirnseitig am Zielschildkasten fixiert. Eine detaillierte Anleitung zur Montage von Decals finden Sie unter: <https://www.halling.at/documents//Tutorial---UV-Decals.pdf> .

Die feinen Griffstangen werden im Inneren des Modells in den vorgesehenen Löchern fixiert. Zum Öffnen des Modelles heben Sie den aufgesteckten Wagenkasten einfach ab.



A piece of contemporary history and not a bit tired!

The Woltersdorf tram is a standard-gauge interurban tram. It runs on the eastern outskirts of Berlin and connects the Berlin-Rahnsdorf railway station with the municipality of Woltersdorf in Brandenburg. Due to the scenic route through the Berlin forest of Köpenick and the municipality of Woltersdorf to the edge of the Rüdersdorfer Heide, the tram also plays an important role in Berlin's excursion traffic. However, it mainly serves as a feeder line from Woltersdorf to the Berlin-Rahnsdorf station of the Berlin S-Bahn.

Towards the end of the war, some of the carriages were damaged in air raids and could no longer be used. In order to maintain operations, the Woltersdorf tramway received the prototype of the Kriegsstraßenbahnwagen (KSW). The KSW with the number 7 arrived in Woltersdorf in mid-1944.

At the end of the 1960s, three KSW sidecars arrived from Magdeburg and three from Strausberg, including the sidecar that was later given the number 22 and is still operational today.

The models are based on the KSW model from Stängl Modellbahnen, which LH has equipped with new clear and finely printed windows and a number of fine, small details. All models are supplied with a small set of accessories which cannot be fitted before despatch. Please refer to the attached pictures for the correct position of the add-on parts.

All parts are fixed in the corresponding holes with a very small amount of superglue. The model is oiled at the factory and ready to drive immediately; we recommend applying a drop of oil to each axle bearing when re-oiling.

The destination plates (decals) are cut out and fixed on the front of the sign box as indicated. You can find detailed instructions on how to assemble decals at: <https://www.halling.at/documents//Tutorial---UV-Decals.pdf>.

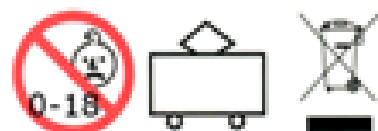
The fine handle bars are glued in the holes provided inside the model. To open the model, simply lift off the clipped on car body.

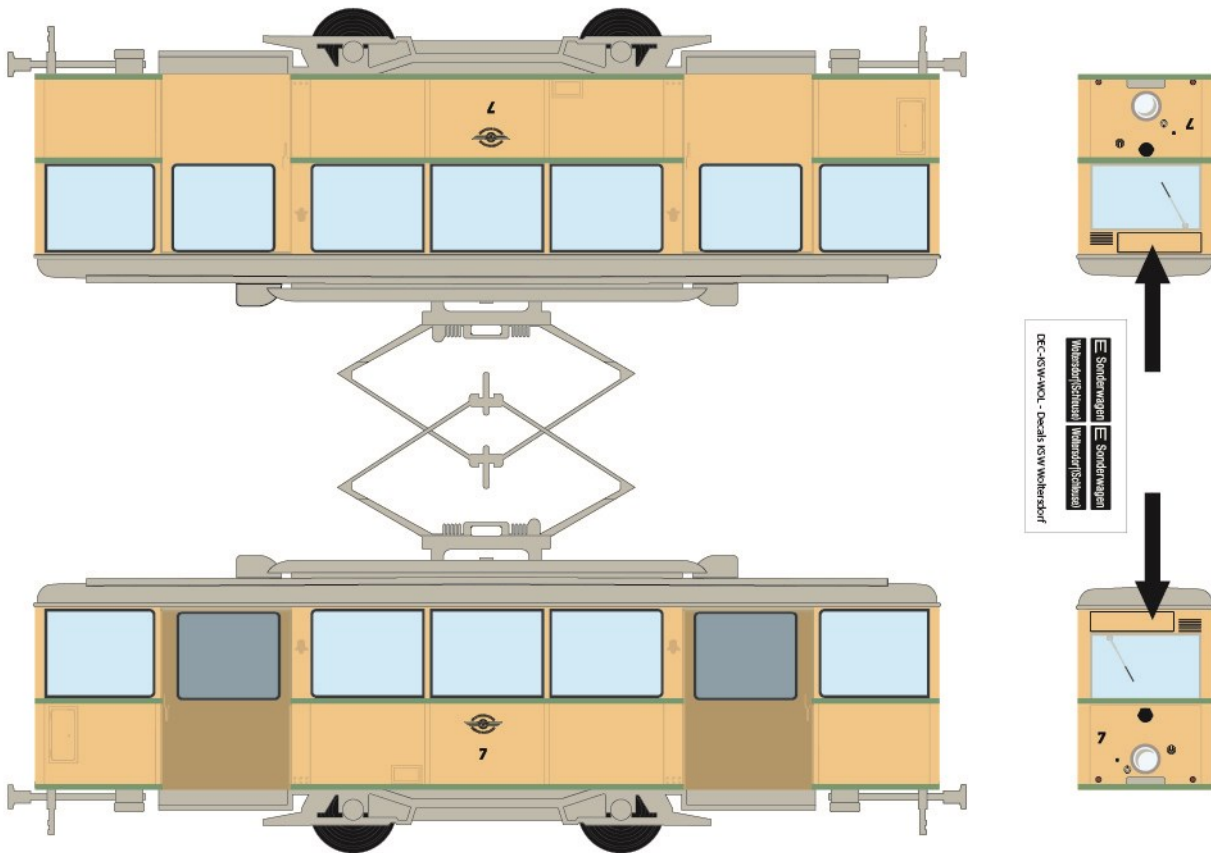
Made in Austria!

Achtung! Verkleinertes Modell für erwachsene Sammler von mindestens 14 Jahren. Kein Spielzeug. Außer Reichweite von KINDERN aufbewahren! Attention! Scale model for adult collectors, of at least 14 years of age. Not a toy. Keep out of reach of CHILDREN! Danger! Modèle réduit pour les collectionneurs adultes, d'au moins 14 ans. Ceci n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des ENFANTS! Attention! Risque de blessures en cas de mauvaise manipulation. Méfiez-vous des arêtes vives! Attenzione! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Questo modello non è un giocattolo! Attenzione! Questa lista dei modelli non è un giocattolo! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Alla fine della sua vita inutile riciclare questo prodotto in un punto di raccolta per apparecchiature elettroniche. ¡Atención! Esta lista de modelos NO ES UN JUGUETE! Peligro de lesiones si se maneja de manera inadecuada. Tenga cuidado con los bordes afilados! Al final de su vida útil reciclar este producto a un punto de recogida para equipos electrónicos. Pozor! Tento seznam modelu není hračka! Nebezpečí zranění při nesprávném zacházení. Dejte si pozor na ostré hrany! Na konci své životnosti recyklovat tento výrobek na sběrném místě pro elektronické zařízení.

Garantie und Service:

Leopold Halling GesmbH., A-1230 Wien, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, office@halling.at, www.halling.at





Ein Stück Zeitgeschichte und kein bisschen müde!

Die **Straßenbahn Woltersdorf** ist eine normalspurige Überlandstraßenbahn. Sie verkehrt am östlichen Stadtrand von Berlin und verbindet den Bahnhof Berlin-Rahnsdorf mit der Gemeinde Woltersdorf in Brandenburg. Aufgrund des landschaftlich reizvollen Streckenverlaufs durch den Berliner Forst Köpenick und die Gemeinde Woltersdorf bis zum Rand der Rüdersdorfer Heide spielt die Straßenbahn auch im Ausflugsverkehr der Berliner eine wichtige Rolle. Sie dient sie jedoch vor allem als Zubringer von Woltersdorf zum Bahnhof Berlin-Rahnsdorf der Berliner S-Bahn.

Gegen Kriegsende wurde ein Teil des Wagenparks bei Luftangriffen beschädigt und konnte nicht mehr eingesetzt werden. Um den Betrieb aufrechtzuerhalten, erhielt die Woltersdorfer Straßenbahn den Prototyp des Kriegsstraßenbahnwagens (KSW). Mitte 1944 kam der KSW mit der Nummer 7 nach Woltersdorf.

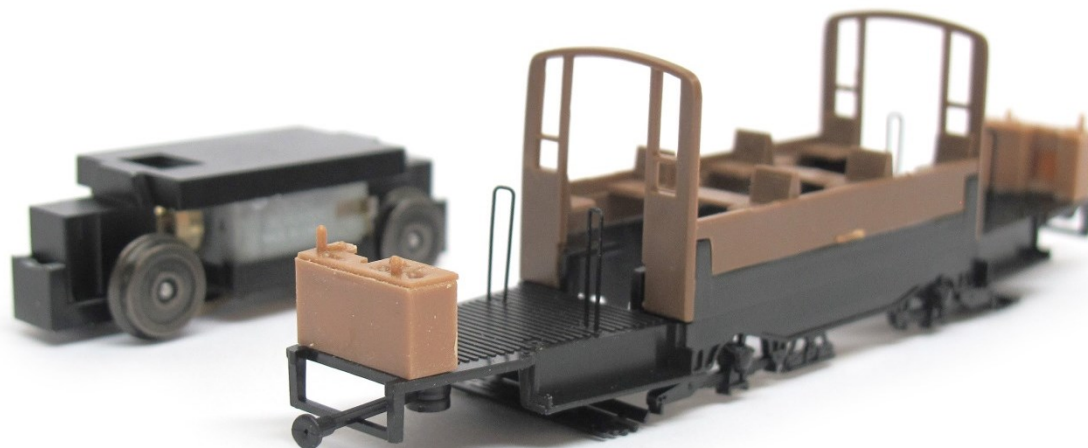
Ende der 1960er kamen je drei KSW-Beiwagen aus Magdeburg und Strausberg, darunter war auch der Beiwagen, der später die Nummer 22 erhielt und bis heute betriebsfähig erhalten ist.

Die Modelle basieren auf dem KSW-Modell von Stängl Modellbahnen, das von LH mit neuen klaren und fein bedruckten Fenstern und etlichen feinen, kleinen Details ausgestattet wurde. Alle Modelle werden mit einem kleinen Satz von Zurüstteilen ausgeliefert, die nicht vor dem Versand angebracht werden können. Die korrekte Position der Zurüstteile entnehmen Sie bitte den beigegeführten Aufnahmen.

Alle Teile werden mit sehr wenig Sekundenkleber in den entsprechenden Löchern fixiert. Das Modell ist werkseitig geölt und sofort fahrbereit, beim Nachölen empfehlen wir je einen Tropfen Öl auf die Achslager zu geben.

Die Zielschilder (Decals) werden ausgeschnitten und stirnseitig am Zielschildkasten fixiert. Eine detaillierte Anleitung zur Montage von Decals finden Sie unter: <https://www.halling.at/documents//Tutorial---UV-Decals.pdf> .

Die feinen Griffstangen werden im Inneren des Modells in den vorgesehenen Löchern fixiert. Zum Öffnen des Modelles heben Sie den aufgesteckten Wagenkasten einfach ab.



A piece of contemporary history and not a bit tired!

The Woltersdorf tram is a standard-gauge interurban tram. It runs on the eastern outskirts of Berlin and connects the Berlin-Rahnsdorf railway station with the municipality of Woltersdorf in Brandenburg. Due to the scenic route through the Berlin forest of Köpenick and the municipality of Woltersdorf to the edge of the Rüdersdorfer Heide, the tram also plays an important role in Berlin's excursion traffic. However, it mainly serves as a feeder line from Woltersdorf to the Berlin-Rahnsdorf station of the Berlin S-Bahn.

Towards the end of the war, some of the carriages were damaged in air raids and could no longer be used. In order to maintain operations, the Woltersdorf tramway received the prototype of the Kriegsstraßenbahnwagen (KSW). The KSW with the number 7 arrived in Woltersdorf in mid-1944.

At the end of the 1960s, three KSW sidecars arrived from Magdeburg and three from Strausberg, including the sidecar that was later given the number 22 and is still operational today.

The models are based on the KSW model from Stängl Modellbahnen, which LH has equipped with new clear and finely printed windows and a number of fine, small details. All models are supplied with a small set of accessories which cannot be fitted before despatch. Please refer to the attached pictures for the correct position of the add-on parts.

All parts are fixed in the corresponding holes with a very small amount of superglue. The model is oiled at the factory and ready to drive immediately; we recommend applying a drop of oil to each axle bearing when re-oiling.

The destination plates (decals) are cut out and fixed on the front of the sign box as indicated. You can find detailed instructions on how to assemble decals at: <https://www.halling.at/documents//Tutorial---UV-Decals.pdf>.

The fine handle bars are glued in the holes provided inside the model. To open the model, simply lift off the clipped on car body.

Made in Austria!

Achtung! Verkleinertes Modell für erwachsene Sammler von mindestens 14 Jahren. Kein Spielzeug. Außer Reichweite von KINDERN aufbewahren! Attention! Scale model for adult collectors, of at least 14 years of age. Not a toy. Keep out of reach of CHILDREN! Danger! Modèle réduit pour les collectionneurs adultes, d'au moins 14 ans. Ceci n'est pas un jouet. Tenir hors de portée des ENFANTS! Attention! Risque de blessures en cas de mauvaise manipulation. Méfiez-vous des arêtes vives! Attenzione! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Questo modello non è un giocattolo! Attenzione! Questa lista dei modelli non è un giocattolo! Pericolo di lesioni, se gestita in modo improprio. Attenzione ai bordi taglienti! Alla fine della sua vita inutile riciclare questo prodotto in un punto di raccolta per apparecchiature elettroniche. ¡Atención! Esta lista de modelos NO ES UN JUGUETE! Peligro de lesiones si se maneja de manera inadecuada. Tenga cuidado con los bordes afilados! Al final de su vida útil reciclar este producto a un punto de recogida para equipos electrónicos. Pozor! Tento seznam modelu není hračka! Nebezpečí zranění při nesprávném zacházení. Dejte si pozor na ostré hrany! Na konci své životnosti recyklovat tento výrobek na sběrném místě pro elektronické zařízení.

Garantie und Service:

Leopold Halling GesmbH., A-1230 Wien, Leopoldgasse 15-17, +43 1 604 31 22, office@halling.at, www.halling.at

